



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Supplementary Fiscal  
Equalization Payments  
1982-87 Act

Loi sur les paiements de  
péréquation  
supplémentaires  
(1982-1987)

S.C. 1985, c. 29

S.C. 1985, ch. 29

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987			Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1 <sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	SUPPLEMENTARY PAYMENTS	1		PAIEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	1
2	Payments authorized	1	2	Autorisation de paiement	1
3	Payments out of C.R.F.	2	3	Paiements sur le F.R.C.	2



S.C. 1985, c. 29

S.C. 1985, ch. 29

An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987

Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987

[Assented to 28th June 1985]

[Sanctionnée le 28 juin 1985]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 Act*.

1. *Loi sur les paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987)*.

Titre abrégé

SUPPLEMENTARY PAYMENTS

PAIEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Payments authorized

2. In addition to the fiscal equalization payment amounts payable for the period April 1, 1982 to March 31, 1987 to each province entitled to a fiscal equalization payment under Part I of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, the Minister of Finance shall pay to each such province as a supplementary fiscal equalization payment, the following amounts:

2. En plus des sommes payables à titre de paiement de péréquation, pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987, à chaque province ayant droit à un paiement de péréquation prévu par la partie I de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*, le ministre des Finances paye à chacune de ces provinces, à titre de paiement de péréquation supplémentaire, les sommes suivantes :

Autorisation de paiement

(a) in respect of the fiscal year commencing on April 1, 1985,

a) pour l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 1985 :

(i) one hundred and ten million dollars to the Province of Quebec,

(i) cent dix millions de dollars à la province de Québec,

(ii) fifty million dollars to the Province of Manitoba,

(ii) cinquante millions de dollars à la province du Manitoba,

(iii) twenty million dollars to the Province of Nova Scotia,

(iii) vingt millions de dollars à la province de la Nouvelle-Écosse,

(iv) twenty million dollars to the Province of New Brunswick,

*Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 — June 10, 2013*

(v) fifteen million dollars to the Province of Newfoundland, and

(vi) five million dollars to the Province of Prince Edward Island; and

(b) in respect of the fiscal year commencing on April 1, 1986, sixty-five million dollars to the Province of Manitoba.

(iv) vingt millions de dollars à la province du Nouveau-Brunswick,

(v) quinze millions de dollars à la province de Terre-Neuve,

(vi) cinq millions de dollars à la province de l'Île-du-Prince-Édouard;

b) pour l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 1986, soixante-cinq millions de dollars à la province du Manitoba.

Payments out of  
C.R.F.

**3.** The amounts authorized to be paid by section 2 shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund

(a) in respect of the fiscal year commencing on April 1, 1985, within thirty days after the coming into force of this Act; and

(b) in respect of the fiscal year commencing on April 1, 1986, within thirty days after the commencement of that year.

**3.** Les sommes dont le paiement est autorisé par l'article 2 sont payées sur le Fonds du revenu consolidé :

a) pour l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 1985, dans les trente jours de l'entrée en vigueur de la présente loi;

b) pour l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 1986, dans les trente premiers jours de celui-ci.

Paiements sur le  
F.R.C.